

LA TEATRALIDAD PICTÓRICA DEL TEXTO LITERARIO

THE PICTORIAL THEATRICALITY OF THE LITERARY TEXT

PABLO DEL BARCO
Universidad de Sevilla

RESUMEN:

- Las palabras más allá de su significado.
- Las palabras como objeto.
- Movilidad, volumen, sonoridad, etc... de las palabras.

ABSTRACT

- More than just the meaning of the words.
- The words like objects.
- Movility, volume, sonority, etc...of the words.

Para el desarrollo de las actividades del taller es inevitable un levantamiento teórico de la materia. El tratamiento físico del signo gráfico difícilmente puede entenderse en el área plástica, por la reducción que tradicionalmente se hace de los campos de desarrollo creativo.

1. Tratamiento gráfico de la palabra a través de la historia.

La primera fase consiste en situar históricamente el tema: desde la creación de pictogramas por sumerios y acadios (4.000 a. de C.) hasta la escritura cuneiforme hay un largo camino en la creación del signo lingüístico. Añadiremos la escritura egipcia y la escritura china (1.500 a. de C.) Para explicar cómo la escritura se produce por sílabas o palabras; es el primer estadio en la creación del signo lingüístico. Fenicio, árabes, griegos normalizan el alfabeto.

Intentamos encontrar similitudes entre las obras literario-pictóricas del griego Simias de Rodas (s. IV . De C.)—su conocido “huevo”—, de Venancio Fortunato (S. VI) —la famosa “cruz”— con otras equivalentes de autores contemporáneos: Augusto de Campos o Vicente Huidobro en estos casos, demostrando que hay un fundamento en la tradición literaria, alejando la creencia de que los resultados modernos sean fruto de cualquier tipo de “snobismo” o frivolidad. “Art Nouveau” y modernismo retoman con fuerza esa línea de creación plástica que se sustenta en el signo gráfico, en la palabra. Gautier, Tzara, Apollinaire ofrecen buenas muestras de esta creación, que terminaremos ubicando en torno al Letrismo (1945) y la Poesía Concreta (1950).

2. Creaciones a partir de un icono personalizado.

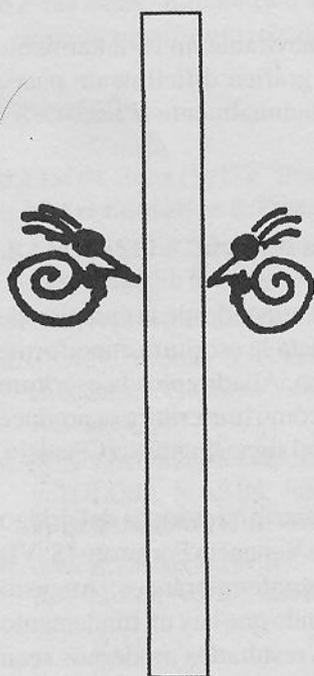
Para reforzar esta información muestro a los participantes mi trabajo en torno a un icono, desestimando el uso de palabras o términos de uso común. El desplazamiento del valor literario facilita la situación en un campo en el que el valor puramente visual alcanza mayor relieve.

El icono

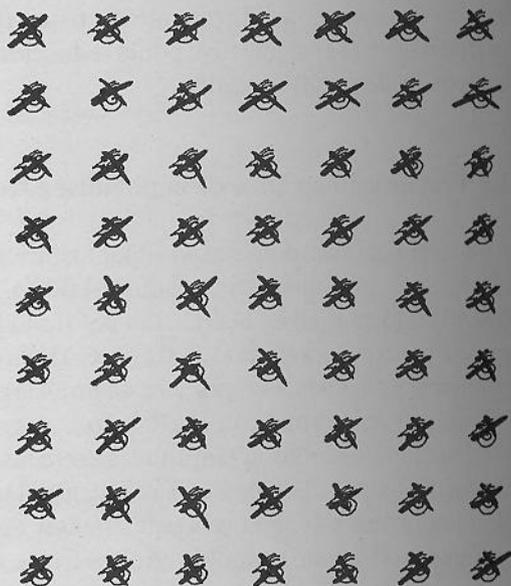


se manipula en diferentes sentidos, dándole una significación en el título del que llamaremos "poema visual".

(EJEMPLOS)



"lo mejor es el diálogo"



"efecto de los medios de comunicación
sobre el individuo contemporáneo"

3. Propuestas sobre variantes plásticas (físicas) del texto literario o término.

Hago la propuestas sobre dos términos:

* PALABRAS

* SILENCIO,

con el mayor número posible de variantes de tamaño, tipo de letra, mayúscula / minúscula, llamando la atención, especialmente, sobre

SILENCIO en letra hueca y SILENCIO en letra negrita, y la misma experiencia sobre PALABRAS en negrita o en letra hueca, tratando de que establezcan los participantes una "sensación" diferente en la recepción de cada uno de los términos.

PALABRAS
PALABRAS
PALABRAS
PALABRAS
PALABRAS
PALABRAS

SILENCIO
SILENCIO
SILENCIO
SILENCIO
SILENCIO
SILENCIO

PALABRAS
PALABRAS
PALABRAS
PALABRAS
PALABRAS
PALABRAS
PALABRAS

SILENCIO
SILENCIO
SILENCIO
SILENCIO
SILENCIO
SILENCIO
SILENCIO

4. Propuestas sobre el propio nombre.

Ninguna palabra hay que nos produzca mayor familiaridad que nuestro propio nombre. Esa familiaridad reduce la dimensión del término porque el uso hace que no prestemos ninguna atención al mismo. Por un efecto de similitud fonética o física con otros términos podemos deducir un campo semántico que, tratado poéticamente, nos lleve a la creación de un poema.

Propongo mi propio nombre

El resultado de los
bilidades que, de
de absoluta sorpre-
un inacabable afán de
resultados, especial-
plásticos o sonoros.

pablo
ablo
a los
pueblos
paz i
pa lo
a los
tira nos

alumnos ante las posi-
to, ven en sus nombres
sa primero, luego de
sacarle más y más
mente en componentes

El objetivo se ha cumplido: la palabra es más que la palabra.